

汉译世界学术名著丛书

经济空间秩序

〔德〕奥古斯特·勒施 著



汉译世界学术名著丛书

经济空间秩序

——经济财货与地理间的关系

〔德〕奥古斯特·勒施 著

王守礼 译

商务印书馆

2010年·北京

August Losch

THE ECONOMICS OF LOCATION

Yale University Press, 1954, New Haven and London

据美国耶鲁大学出版社 1954 年英文版译出

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2010 年已先后分十一辑印行名著 460 种。现继续编印第十二辑。到 2011 年底出版至 500 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们在这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2010 年 6 月

出版前言

《经济空间秩序——经济财货与地理间的关系》(以下简称《经济空间秩序》),系本世纪 30~40 年代德国基尔大学经济研究所研究员 A. 勒施的专著。英译本书名为《区位经济学》(Economics of Location);俄译本书名为《经济的地理配置》(Географическое Размещение Хозяйства);日译本书名为《经济立地论》。英、俄、日三种译本的书名未能显示出原著的中心思想,因为经济在空间的区位、市场区和经济区不是杂乱无章,而是有秩序的,所以,本书仍采用德文原著书名,这样较为妥当。

本书涉及范围广,内容丰富,共分四篇:(1)区位论;(2)经济区论;(3)贸易论;(4)例证。其理论确有独到之处,最重要的有五点,即:(1)承认生产力分布的原动力不是像韦伯、杜能所提出的那样是最低运费或最低生产费用,而是最高利润。揭示了资本主义社会生产力分布的最基本的根源;不仅仅以论述个别的区位为限,而且进一步扩大论述了区位间的相互关系和区位体系。(2)阐明市场区域和经济区看起来似乎是紊乱的,而实际上是有秩序的;按照一定规律分布的蜂窝状的六边形是理想的经济空间结构。(3)理论联系实际,而不是纯理论的研究。(4)对于过去经济学中的区位理论,都尽量予以利用,并作出进一步的阐明和评述。而作者自己

又提出新的论点。所以本书也可以当作一部区位经济理论发展史来读。(5)深入研究了决定区位的方法论,区域计划方法论,区际和国际贸易,国际劳动分工和区位决定中效用的作用。勒施的理论,精神的祖先是 E. H. 张伯伦和一般平衡派。

本书是西方区位理论发展史上一部承前启后的专著。他总结了以前的区位理论者的理论,从静态的单方面的农业区位和工业区位论,扩展为动态的綜合的有体系的空间经济理论,不仅从理论上把研究对象扩大到区位体系,市场区,经济区,地区劳动分工,地区经济,国际贸易等等广大的领域,而且涉及区位选择、地区计划、城市计划等方面的方法论。所以本书可以说是西方区位理论史上的一个里程碑,在西方学术上具有重大意义。

当然,本书也有不足之处,首先是文字上较难读懂,还充满了几何学图解和代数方程式,对于没有数学素养的人来说,要读懂是不易的。有关勒施理论上的一些问题,译者已在“中译者绪言”中进行了分析,在此不再赘述。

本书所论述的区位选择方法论和地区计划方法论,尽管其观点是资本主义的,但对于我国的计划工作者、国土工作者,地区经济工作者仍有参考价值和可供借鉴的地方;对于国际贸易工作者、人口问题工作者以及经济地理学的教育工作者也都不失为一部有价值的读物。

本书按英译本全文译出,并参考俄译本和日译本。原著文字晦涩难懂,译者在行文上力求通俗化,如有不妥之处,请读者不吝指正。

中译者绪言

(一) 小引

奥古斯特·勒施是第二次世界大战前后德国经济学者——生产区位论者。他生于1906年，死于1945年，时年仅39岁。曾任德国基尔大学经济研究所的研究员。希特勒夺取德国政权实行法西斯专政后，勒施没有得到这个法西斯独裁者的“青睐”，和A. 韦伯一样，受到停职处分。

在他短促的生命中，著作颇为丰富。他最重要的著作是他于1939年出版德文版书名叫作《经济空间秩序》，副题是：《经济财货与地理间的关系》（以下简称《经济空间秩序》）。此书于1943年再版时，他把有些地方删去了。他死后，1962年出第三版。英译本于1954年问世。英译者威廉·H. 沃格洛姆基本上根据第二版原著翻译，但把第二版中删去的地方按照第一版补译。在翻译过程中得到勒施密友美国密歇根大学经济学教授W. F. 斯托尔珀的全力帮助，对被删去的若干方程式添加了简单的附注。英译本全部译文又得到美国著名的区位论专家，曾任美国总统经济顾问委员会委员的E. M. 胡佛审阅。

中译本最初动笔于1962年，当时系根据英译本并参照俄译本

摘译。1980年起开始补译,1985年夏快完稿时,得到了日本东京大学名誉教授篠原泰山等三人译的日译本(书名《经济立地论》),中译者又根据日译本再校订一次。

勒施认为人类一切经济活动除了从“时间”过程来研究以外,还可从空间,即地理方面的观点加以观察。本书就是他在这方面的代表作。《经济空间秩序》这部书是从杜能型的农业区位论和韦伯型的工业区位转向整体的“经济空间论”,从“静态的区位论”转向“动态的区位论”的著作。全书共四篇:区位论;经济区论;贸易论和证例。本书涉及范围很广,内容很丰富,也很难读,不但文字上难读,而且充满了几何学图解和代数学的方程式,他又引述并批评了许多以前的和当代经济学家和区位论者以及经济地理学者等的理论,许多观点是在很多很长的附注中论述的。因之,如果对数学没有素养的人或对西方区位理论不熟悉的人,甚而对于他大量附注忽略了的人,对于原著的确难于理解。他的著作晦涩难解是西方学者所公认的,英译者和勒施本人也承认这一点。

(二) 本书主要论点简介

在这里,我首先对本书的主要概念观点做一概括的介绍,以便读者读本书时有个准备。第二,约略介绍西方区位论者和经济地理学者对他的评价。第三,表述我对勒施这本著作的看法,以求教于读者。

第一,区位论

在第一篇“区位论”里,勒施讨论了三个问题:工业区位问题;

农业区位问题；城市区位问题。

1. 工业区位问题

勒施认为寻找正确的区位对于企业的成功,对于长远性的居民点的建立,对于人类一定集团的生存是必不可少的。他给区位下的定义是:“一个合适的区位,必然是一个能保证事情会更妥善发展的区位”。他把区位分为现实的和合理的两大类。两者并不一致。现实的区位不一定是合理的。经济学的义务不在于解释现实,而在于改进它。解决一个最优的区位,比简单地描述一个现实的区位,具有更大的意义。与 A. 韦伯的运费指向论不同,勒施主张工厂区位的选择是按照它能由此获得最大利润来解决的,所找寻的是最有利的生产中心、消费中心和供应地区。个别区位的选择必然引起“反射作用”。它的选择会影响它的竞争者、购买者和供给者。这是从个别工厂区位的观点出发处理局部平衡问题进入区位一般理论的领域。在这里,“反射作用”使区位转变成为区位间的相互关系,就形成“区位体系”。这种区位体系的平衡,要用等式体系来表现。勒施说,决定区位时有两种基本力量在发生作用:一是个别经济单位的优越性均等化的倾向;二是竞争者数量达到最大限度的倾向。在竞争者可以自由进入市场的条件下,当产品的生产有利可图时,竞争者便会找寻区位,建设新企业,进行竞争,一直到竞争者的数目增加到最大限度。到了这时,区位就达到平衡状态,也就是说,这里出现了各个生产者之间以及独立生产者的收入趋向均等化。

勒施看到:由于区位合理选择的结果,在一种商品的生产地和其他消费地之间会出现种种具有特征的结合。其基本形式照例是

生产者环绕在一个消费者的周围(农业),或是若干消费者环绕在一个生产者的周围(工业)。前者形成供给区域,后者形成需求区域,两者包括在一起,勒施称之为市场区。这种基本形式是每一个区位决定的核心。供应区域在农业理论中起较大的作用。杜能讨论了前者,韦伯讨论了后者。

于是勒施进一步讨论了区位的集积。他把这种区位的集积分为点状的集积,面的集积或区域的集积。美国棉花地带轧棉厂的分布是面的集积,而衣领工厂大都位于纽约州的特洛伊,就是点的集积的例子。

勒施批评单单根据生产费用和运费决定区位的意见,也批评了单单根据最有利的市场的论断,批评了单单根据市场因素之一——购买者的数量或它们的购买力以及单单根据总收入等主张,驳斥他们都是片面指向论。勒施的结论是:区位的最后的唯一的决定因素乃是它们的平衡——纯利润。在自由经济条件下,个别企业的正确区位乃是位于纯利润最大的地点。他判定说:韦伯的“基本结论在于找寻生产费用最小的地点”,是荒谬的。只有寻求最大利润的地点才是正确的。这种纯利润的指向论,不是支出最低,也非收入最高,而是两者的差额最大的有利地点。

2. 农业区位问题

关于农业区位,勒施企图解决一种特殊的产品在什么地方栽培和在一个特殊地点将生产什么农产品?

在农业区位的场合,区位也是由能保证最大可能的利润来决定的。他通过许多数学方程式和图解来解决这些问题。

在勒施看来,农业区位理论与工业区位理论不同。农业生产

是在一定的面积上进行的,它的市场成为点状分布。农业是生产者环绕消费者的周围,形成供给区域。农业生产区位的数目是较多的,农产品的销售市场则由许多农业企业供给,对于农业是自由的竞争,农产品价格是固定的,生产费用则是可变的。在工业中,消费者环绕生产者周围,形成需求区域,销售市场由少数工业企业供给,消费区域的数目较多,工业的竞争是一种受限制的竞争,它的生产费用曲线为已定的,需求曲线是不变的。不拘两者有着不同竞争条件和某种程度上的差别,但两者的区位基本上是相同的。即是说,无论在工业中或农业中都有两种相反的决定区位的重要力量在发生作用:生产者数目的最大限度和收入最大限度化的趋势。

3. 城市区位问题

按照勒施的意见,城市是企业区位的点状集积。即使地表完全是同质的一个平原上,城市也会发生。因为大量生产或联合生产的种种利益,会导致在某些区位上建立起较大的生产综合体而组成城市。事实证明,在某些地方建立起许多同类或不同类企业的结果,会产生内部节约和外部节约的利益,亦即在产品的生产上、销售上、消费上的利益。这些利益虽是局限于少数地点,也能在同样的自然条件下产生出来。同时,不同类的企业,也会因为铁路车站、较好的街道排水系统、低廉的水电以及较大的市场等等而聚集起来。大城市会给整个区域完成种种机能。各个工业间相互创造彼此间巨大的地方需要。起初所有这些有利于城市建立的因素是到处发生作用的,一旦主要大城市和主要交通道路被布定以后,这些一定的地点,便可能成为专门化的集积区位了。

勒施也讨论到地区的带状形成,即专业化地带的形成问题。他的研究指出,这些地带是以与形成城市同样的理由形成的,即位置、供给来源地和规模经济。

第二,经济区论

东西方学者认为,经济区是勒施的创作。

勒施认为,市场区域只是通过各种纯经济力相互作用而发生的。有些经济力向着集中的方向,有些则向着分散的方向起作用。第一类力是以专业化和大规模的生产的利益为主;第二类力以运费和多样化生产为主。由于这两种纯经济力作用的结果,经济区成立了。不拘乎原是同质的“也会产生区域的差异”。

经济区应采取什么形状能完全地最合理地利用呢?经济区可采用圆形、三角形、平行四边形等等,勒施认为经济区的最优形态,不是圆的,也不是三角形等,因为这些形态使各经济地区留下了有空隙的“角”的部分没有最好地利用。为了达到完全合理的利用,经济区采取蜂窝状六边形是最好的。无论对生产者和消费者都是最有利的。六边形被描述成为最完全的市场区域的一种理想形态。与多角形、三角形和正方形相比,六边形的运输距离最短,需求最大。因未被利用的角的空隙部分都填满了,都被利用了。这种经济景观像网络一样,按照一定的规律分布于全世界各处。

然后,勒施引入地理价格政策、运费率、运费和自然条件等等的变化对经济区的影响。自然的不规律性和人类差别的影响很明显,在现实条件影响下,使理想经济景观的均一性和规则性完全破坏或在某种程度内消失,市场区不再排列成一种理想的网络。但他认为这种紊乱的观点不但是没有价值,而且是危险的。现在“市

场区很像不小心的摔在地上的石板零片的不规则的堆层一样”。一种网状的重要本质仍保持着,无论如何,在现实的所有这些混乱之中,毫无错误地存在着经济区的基本类型。

第三,贸易论

在本书第三篇中,勒施花了不少的精力,以极大的篇幅阐述了贸易论——国际贸易理论——国际劳动分工理论以及区位体系计划、地区计划等许多问题。

(1) 提出国际贸易论的基本思想——比较生产费理论。这种理论首先提出的是英国 19 世纪初叶古典经济学家李嘉图,其后由弥尔、陶西格和俄林等等继承了这一思想。但这一理论受到了工业区位论创始者 A. 韦伯的评论,指责李嘉图只考虑“资本”和“劳动”,把“自然”排除在生产要素之外,忘记重要的指向因素——“运费”。

勒施继韦伯之后,对于这一理论也加以批评。勒施认为,这一理论既不能解释个人所生产的是什么,不能适用于个人对职业的选择,同时也不能应用于国家、生产的专业化和它的贸易。

(2) 勒施不同意地域劳动分工是源于比较费用,却指出了地域劳动分工的两个原理——必要性和嗜好。所谓必要性就是指生产能勉强维持生存,但同时他们的数目应尽可能地多而言;所谓嗜好,指一定数目的生产者企图使他们的效用达到最高限度。

(3) 勒施关于价格波的观念。这是勒施的一种新的观念。他认为,当购买力从一个人转移到另一个人,或从一个地区转移到另一个地区时,影响并不是单纯的价格水平的变化或需要曲线的移动。支出地点和收入地点必将发生价格波的中心。这种波从这一

中心以逐渐减弱的强度向四面八方传播。在收入的地点价格上升。同样的情况也会在支出地点发出。这种价格波就一种意义上说是动态乘数的递减圈环的空间类似物。但他们必须与动态乘数相区别,价格波将以递减的强度前进。勒施认为在现实的世界中,价格波不需要平稳地和继续地传播。

(4) 值得特别介绍的是历来被西方经济地理学家和区位论者们所忽视的,就是关于区位政策和计划以及空间秩序的思想。在本书第十九章,特别是第二十章中,尤其侧重地研究了区位体系政策,旧的和新的国家空间秩序,大区域、地域计划(例如德国新占领的东部地区计划)、殖民地计划、城市计划、小城镇计划、农村产业计划等等与它们的解决方法。

在第十七章和第十九章中,研究了城市和国家计划当局部署工业企业应遵循的实际程序:①决定区位的主要生产的有利性;②决定各种企业的主要生产费用因素;③在这基础上就显出哪些企业在该地区是特别有利的。他说:在自由经济下,区位是选择在利润最大的地点。但“就计划经济来说,这一表述应读作‘企业是在对利益做到最好的服务的地方建立起来’”。他得出结论说,“每一种计划是一种创造性的动作”。又说:“在自由经济下地域价格差的控制作用对正确的区位起协调作用,但在地域价格差被废除时,它们必然会被地区计划所替代。”这样,他指出了地区计划的历史使命及其本质。

关于地域计划,他提出了目标和手段。第二十章表 17“有关地域计划的手段体系”中列举了目的(4 项)、手段(7 项)、补助手段(25 项)、个别手段(52 项)共 88 项。这对于地区计划所应采取的

手段是相当详尽的。

勒施还一再强调在区位决定中、经济区形成中、地区计划中知识的重要性。在讨论地区计划时,他指出:我们“必须知道各地区生产的自然条件,交通运输网,生产物的费用曲线,近似的需要和外国竞争的范围”。有了这些知识,我们“对于城市最有利的位置、城市群的主要区位、交通运输网的主要干线,就能精确地加以确定。从而就能得到多少可与我们理想相应的区位体系”。

与勒施强调计划相适应,他也强调国家的作用和经济总效用。除最高利润外,他也把总效用作为区位选择的要因。

(三) 对西方各国区位理论的影响, 他们的赞扬与批评

勒施这部著作既然涉及面很广,内容很丰富,又是代表垄断资本和独占商业资本的利益的,不言而喻,引起了西方区位学界、经济学界和苏联生产布局学者们的广泛注意。

首先,苏联生产布局理论家费根博士在1958年论述西欧和美国经济地理新倾向时,指出了勒施对西方“空间经济理论的发展方面起了先锋者的作用”。费根这一断语是符合实际情况的。勒施发表这部著作的1939年,正值德国希特勒悍然发动第二次世界大战,虽然战火弥漫,英译工作中断了,一直到1945年英译本才在美国问世,但是在第二次世界大战前后,“空间经济秩序”已有少数印本来到美国。即使在大战过程中,这部书已以缩微胶卷的形式流行于美国。这部书对美国学术界具有如何魔力已可见一斑。勒施

本人于 1943 年第二版的序言开头就说,这部著作已得到德国和外国经济学界和其他各界的赞许和好感。H. H. 麦卡蒂点出了一些受他影响的美国学者。的确,由于受这部书的影响,在欧美陆续发表了“空间经济学”、“地区经济学”等著作,例如,法国经济学者 C. 潘萨特的《经济与空间》(1954 年),E. F. 屯楠的《农业生产区位论》(1956 年),潘萨桑特的《区位与空间经济》等等。这些著作都以空间经济问题和区位的相互关系等作为分析的主要点。而布鲁施、哈里曼等则很好地利用了他的构思。

这样不消说,西方学者对于这部书当然赞扬备至了。

例如,美国密歇根大学经济学教授斯托尔珀在英译本的《纪念勒施》一文中,特别把勒施的经济区性质的讨论誉之为他“最有独创性的贡献”。他也指出勒施是“指出像描述所有区位相互关系的一种完全的一般平衡体系的第一人”,并认为“勒施著作的主要贡献——这是意义重大的一种贡献——在于他详细地讨论了区位问题和把它应用于国际贸易理论”。

美国经济学家 W. L. 格里逊认为,勒施的主要贡献至少有三:第一,提出了区位均衡的第一次一般表述,提出了组织区位体系的方程式;第二,勒施著名的分配和生产区位的六边形格子的模型,对其平衡论的表述是极其重要的;第三,勒施提出了经济的报道,这是一种广泛传播的丰富的报道。格里逊认为勒施的这本著作与其他著作不同之点在于勒施所讨论的“空间有秩序的社会”。勒施的“许多讨论是创造性的,有刺激性的”,因为“它包括着各种空间结构问题”,“也考虑到空间均衡问题”,“富有洞察力”。所以“这是一本相对完全的书,是最重要的著作之一”(W. L. 格里逊《经济的

空间结构》，AAAG,1959年3月)。

美国西北大学教授凡拉范尼斯承认勒施关于“城市、市场和供给区配置的概念是一种主要的结论性的概念”(S. 凡拉范尼斯：“勒施论区位”，《美国经济理论》，1955年41卷，9月号)。

美国经济地理学家 H. H. 麦卡蒂认为勒施关于“区位经济学这部书是很久以来被认为是一本未曾见过的最渊博的论著”。他说，“这里提出了许多假设，已证明在地理的分析中是有用的，而且，在将来具有着更加有用的假设”。他断定：勒施对经济地理学最大的贡献并令人信服的论点，在于他规定“经济活动的区位在本质上是有序的过程”。他举出了许多美国学者如布鲁施、阿尔曼、哈里斯和哈特曼等等都已经在城市区位、贸易区的形态和规模以及商业区的研究中，很好地利用了勒施的构想。特别是对地理学者们提供了卓越的方法论(麦卡蒂：“A. 勒施的区位经济学”，《经济地理》杂志，第31卷，1955年，第186~187页)。

英国经济地理学者维斯赞许勒施是向经济学和地理学“两门科学间无人之地跨进了重要的一步”。“他的书已经成为一部古典的著作”(维斯：“经济地理学与区位问题”，《地理学杂志》，第122卷，第98~100页)。

美国耶鲁大学经济学教授耦特也说：经济区位论的“这一部分给本书带来了很高的声誉”(见《政治经济学杂志》第LXIV卷，1956年5月号，第347~349页)。

伊萨德是美国地区经济学协会的创始人和主席，他的《区位与